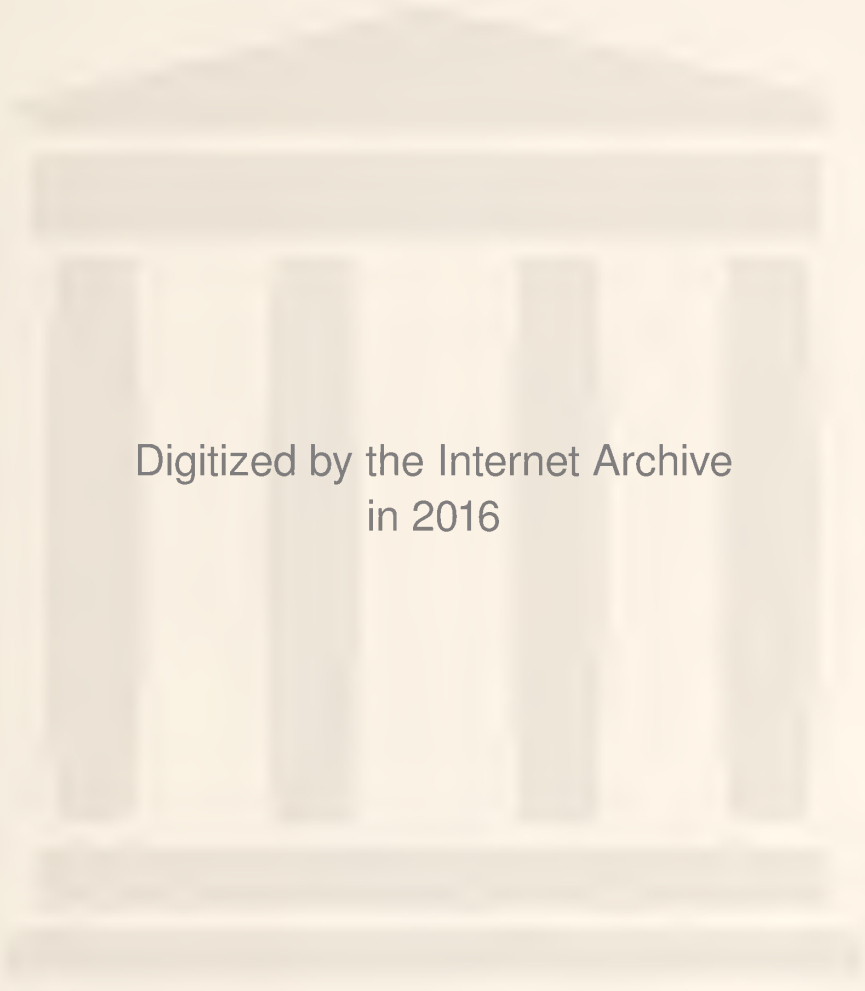
LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2 2004
THEOLOGICAL SEMINARY

PER BX4881.5.U7 U55
Unisn valdense.



Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/launionvaldense9107unse

LAP

LIBRARY OF PRINCETON THEOLOGICAL SEMINARY

PORTE PAGADO

Año IX 15 1988 | Octubre de 1911. | Núm. 107

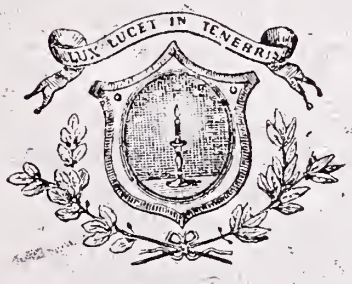
LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)



Precios de suscripción anual, adelantada:

Europa.. ..	$	1.00
Uruguay...	»	1.00
Argentina..	»	2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

23—Calle 18 de Julio—23

1911

SE VENDEN juntas ó separadas 2 chacras con muchas mejoras.—Son unas 100 cuadras.—Puerto y Ferrocarril á la puerta.—Tratar con su dueño Daniel Mourglia.La Paz— (Colonia Valdense).

Se venden 73 c. con casas y muchas mejoras, en Artilleros. Tratar con Juan Gardiol. — Colonia Valdense.

CAMPOS en Tacuarembó y Rivera, áreas chicas y grandes, siempre tiene en venta el Dr. Celedonio Nin y Silva.—*San Fructuoso.*

FONDA PIEMONTESA, de Pedro Ricca.—*Colonia*

Se ocupa también de vender campos en la Argentina, en varias colonias.

SE VENDEN trilladora y motor Ruston en buen estado. Para verla y tratar, Juan Barolin—Riachuelo (Colonia).

Prof. Ermanno Vinay

R. Notaio, ofrece sus servicios para asuntos legales, sucesiones, ventas de terrenos, etc., en los Valles.

Luserna S. Giovanni—TURIN (ITALIA)

MIGUEL F. SALUSTIO, Rematador.—Ofrece sus servicios—La Paz (C. V.).

CAMPOS—En el Rincón del Sauce se venden lotes de 100, 200 y 500 c. de campo para agricultura, y algunas especiales para ganadería. Todas bien alambradas y libres de Contribución Inmobiliaria y patente de rodados por 8 años.

Tratar con PABLO E. LONG en LA PAZ, ó con los señores HANEGUY y CAPANDEGUY en COLONIA.

PABLO E. LONG

Escribano Público, con corresponsales en los Valles—Italia.
Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 a. m.

LA PAZ (C. V.)

Sucursal del Banco de la República.—Rosario

Caja de Ahorros--Sección Alcancías

Se avisa al público que este Banco ha abierto un nuevo género de operaciones bajo el título de «Caja de Ahorros—Sección Alcancías», como medio de fomentar la previsora costumbre del Ahorro en todo el país, y especialmente entre los elementos populares.

EXPLICACIONES:—Deposita Vd. dos pesos en el Banco, y en el acto se le entregará gratuitamente una Alcancía cerrada con llave, quedando esta llave en el Banco.

Esos dos pesos son suyos, ganan interés y puede Vd. retirarlos en cualquier momento, devolviendo su Alcancía.

Una vez al mes, ó cuando lo crea oportuno, trae Vd. la Alcancía al Banco, donde se abre á su vista y se le devuelve cerrada, después de retirar el dinero que contenga y acreditárselo á su cuenta, cuyo saldo no podrá nunca exceder de un mil pesos.

El dinero depositado queda ganando el interés de cinco por ciento (5 %) anual, y lo tiene Vd. siempre disponible, pudiendo retirarlo en cualquier momento.

Para obtener más detalles, ocúrrase á esta Gerencia.

El Gerente.

Año IX Octubre de 1911 Número 107

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

Casamientos mixtos. — Correspondencia. — Edificar. — Apuntes de viaje. -Noticias locales.—Una fiesta.—Colonización.—Movimiento mensual —Suscripciones pagas.—Correo económico.—Avisos.

CASAMIENTOS MIXTOS

No es mi propósito tratar este tema con detención, sino únicamente presentar pocas observaciones, destinadas á los lectores cristianos de este periódico.

Puede haber dos clases de casamientos mixtos: los que se verifican entre personas de diferente religión (si bien la religión es en realidad una sola), y los que se efectúan entre creyentes é incrédulos.

La primera clase, es aquella en que todos piensan cada vez que de matrimonios mixtos se discurre. Suponemos que la religión de ambos esposos, aunque algo pobre quizás, sea cosa real, que, de lo contrario, no podría entrar el suyo en la categoría de los casamientos mixtos. Esto me induce á abrir un paréntesis, y decir que no es mixto el casamiento de dos personas, que, á pesar de haber nacido en dos iglesias diferentes, como suele decirse, no tienen piedad personal ni creencias propias. Las dos son de la misma religión, eso es, de la religión del presente siglo, de la que Dios se halla excluído.

Los inconvenientes, pues, de esa primera clase de matrimonios, han sido enumerados muchísimas veces. Salvo raras cuanto hermosas excepciones, los esposos de diferentes cultos, lejos de fortalecerse uno á otro en el sendero, á menudo arduo, de la vida cristiana, pondrán obstáculos en su camino, se crearán molestias, con grave perjuicio de la piedad, con desorientación y probable indiferencia de los hijos.

Cuando uno de los dos, sea bastante más viviente y enérgico que el otro, ó entren en juego influencias de vario género, ó bien será ganado el más débil, ó bien caerá en el silencio, abandonará toda manifestación de su fe, dejándose probablemente invadir por la indiferencia. Todo aquello, tan funesto á la vida cristiana, no contribuirá por cierto á la felicidad de los hogares.

La otra clase de casamientos mixtos, es á saber, entre creyentes ó incrédulos, abunda mucho más que la primera. Aquí, importa relativamente poco saber á qué culto se halla uno vinculado por nacimiento; desde que una de las partes es prácticamente sin religión, es mixto el casamiento, más mixto aun que el precedente, si bien los inconvenientes sean quizás menores para la familia.

Es aquella una categoría de unión

matrimonial, en la que pocos mozos y pocas niñas, hasta pocos padres, se fijan como debieran. Ambos novios son nominalmente protestantes (ó evangélicos), eso es cuanto se busca, olvidando que muchos protestantes de nacimiento son de hecho incrédulos, y que un incrédulo protestante, no vale más, ó no tiene mejor religión que un incrédulo católico.

En la práctica, eso se verá; la piedad anémica, casi muerta, de tantas familias, bien lo dice. Pero, como se produce despacio, exactamente á la manera de la anemia, sin luchas, desgarramientos, ni grandes zozobras, muchos no se dan cuenta de la gravedad del mal.

Las *causas* de todas esas uniones mixtas, son muchas, pero pueden reducirse á pocos tipos:

a) *Falta de elemento.* —Hay circunstancias difíciles en que esa carencia es real, y entonces casi no queda más solución que un matrimonio mixto, ó el celibato. Las personas fuertes y que quieren ser fieles, cueste lo que cueste, escogen la segunda alternativa; las demás ceden, aunque con pesar y amargura.

b) Mucho menos dignos de simpatía, son los que se guían por *consideraciones é intereses mundanos.* De no presentarse la tentación, seguirían adelante en el camino recto; pero no tienen valor suficiente para anteponer los bienes espirituales á los terrenales y de la carne.

c) Otra causa es *la poca reflexión*, ó *el falso concepto de las cosas.* Muchos no consultan más que los impulsos de su corazón. En lo otro se abstienen de pensar, ó bien tratan de verlo bajo una luz engañadora. Les parece que todo andará bien, y que el peligro se halla tan sólo en la mente de los miedosos. Ellos tienen una fe absoluta en sí mismos, en la vida que para ellos empieza, y en el poder de su amor; eso les basta.

d) Pero la causa de las causas, es, en la mayor parte de los casos, *la falta de principios religiosos bien arraigados.* Cuando la religión, en vez de ser la parte más importante de la vida, se reduce á una mera forma, á una cosa accidental y exterior, es claro que puede ser sacrificada en cualquier momento, tirada como un vestido viejo é inservible. En todo caso, no tiene influencia ninguna en la elección de un esposo, no crea el menor obstáculo.

Aquello sólo es capaz de explicar la frecuencia de los casamientos mixtos, la facilidad é indiferencia con que se contraen, aun cuando nada hay, aparentemente, que los haga necesarios, ni siquiera ventajosos desde el punto de vista mundano. Y (¡contradicción ridícula!) eso muy bien acontece, y sin provocar oposición ni sorpresa, entre personas que por nada quisieran ser sepultadas en un cementerio que no sea de su «religión»!...

Un tal desorden es, pues, indicio grave, que debiera hacernos reflexionar con seriedad. Un casamiento mixto puede ser feliz y bendito; pero son excepciones, y ninguna persona que tema á Dios y tenga sana la mente, debe hacer lo que, muy probablemente, le será funesto y á sus hijos después de sí.

B. A. P.

Correspondencia

Rosario-Tala, agosto 17 de 1911.

Apreciado señor:

Me tomo la libertad de dirigirle estas líneas para suministrarle algu-

nas noticias concernientes á los valdenses del Tala. Gracias á Dios, en general son buenas: el tiempo ha sido siempre favorable, por lo cual las siembras están terminadas y los trigos presentan lozana apariencia; el aspecto de la campaña es muy distinto al del año pasado en la misma estación, pues el ganado que se ha salvado se halla en excelente estado: todo el mundo recobra ánimo y fe en el porvenir.

Deseo hablarle también de la primera asamblea que han celebrado los valdenses de ésta y algunas familias suizas, en recuerdo de la fiesta del 15 de agosto, que siempre se rememora en los Valles. La reunión se efectuó en la capilla de la Colonia, y á ella asistimos también casi toda la familia.

Siento que otra pluma mejor templada que la mía no le haga una descripción detallada de la fiesta. Yo le diré más simplemente lo que hemos visto y oído. En primer lugar, el señor Julio Rostan, en su calidad de pastor, hizo uso de la palabra para decir á nuestra juventud, que desgraciadamente conoce muy poco la historia de nuestros padres, que cuando éstos fueron desterrados de sus valles, los suizos en cuya tierra habían buscado refugio y asilo, les hicieron una acogida más que fraternal, imponiéndose toda clase de sacrificios; y después les ayudaron á volver á su patria, que tuvieron que reconquistar con las armas. Concluyó haciendo resaltar que la protección de Dios, á quien adoraban con celo y fervor, se hizo manifiesta para el pueblo valdense, al través de toda su historia, y que Él está siempre pronto á socorrer y á perdonar á quien lo invoca.

Después el señor Luis Justet, predicador local, leyó un hermoso discurso, cuyos datos eran sacados en gran parte del Compendio de Historia de los Valdenses. Le siguió el señor T. Rostan, quien refirió de un modo detallado los sufrimientos soportados por esos rústicos montañeses, que se habían refugiado en los lugares más silvestres y ásperos, para adorar en paz á Dios, y que se vieron obligados muchas veces á pelear para defenderse y guardar su fe. Nos habló también de sus bienhechores, ingleses, holandeses y tantos otros, y en conclusión todos los que pudieron, acompañados por el armonium, entonaron el himno «*Gloire au Dieu d'Israel*».

Después siguieron las reuniones de familias y amigos alrededor de los canastos de las provisiones y se pasaron algunas horas en agradables conversaciones. De tarde la asamblea volvió á formarse en la capilla, donde el señor J. Rostan nos exhortó á todos, y especialmente á los jóvenes, á marchar sobre las huellas de nuestros antepasados, é invitó á todos los presentes á formular el voto de que si este año no tuviéramos el azote de la langosta, contribuyéramos generosamente para edificar un templo, en lugar de la capilla, porque, agregó, la mejor prueba de la piedad de las congregaciones, se ve donde hay muchos lugares de culto dedicados al servicio del Señor. En fin, la fotógrafo señorita Sttetler tomó una vista de los colonos más viejos de la Colonia, y después otra de los más jóvenes, y nos separamos todos muy contentos y satisfechos de ese hermoso día que pasamos juntos.

Reciba mis respetuosos saludos.

F. P. Guigou.

Colonia Iris, 8 de septiembre de 1911.

Señor Redactor:

Con referencia á la carta que el Consistorio de Iris escribió á la Mesa Valdense, La Unión infiere en su último número, que la posición en que se hallan los colonos *es desesperante.*

Séame permitido recordar que la referida carta fué escrita en los primeros días de mayo, y por consiguiente á cuatro meses de la presente fecha, y más precisamente en un momento en que el Consistorio tenía, bajo todos los conceptos, razones bien fundadas para mirar con recelo y aprensión el invierno que se acercaba.

Pues bien: ahora que hemos sido favorecidos por una benéfica lluvia caída al principio de septiembre y que la Naturaleza se despierta de su largo sopor, haciéndonos abrigar la esperanza de una abundante cosecha, es justo que los hermanos y amigos que simpatizan con nosotros, sean enterados de que el período de aprensiones, es felizmente del dominio del pasado y que, con la perspectiva halagüeña que presentan los campos, las puertas de los almacenes se abrirán á todos los necesitados.

Reciba mis cordiales saludos.

D. F.

San Gustavo, septiembre 5 de 1911.

Señor Director de La Unión Valdense.

Colonia Valdense.

Muy estimado señor y hermano en Cristo:

Ruégole tenga á bien dar cabida en La Unión Valdense á estas pocas líneas que tienen por objeto manifestar nuestro agradecimiento al señor Pons por su muy grata visita, como también á la Comisión Ejecutiva que nos lo envió. El señor Pons estuvo entre nosotros tres días y medio, durante los cuales visitó las familias, celebró tres cultos (uno con servicio de Santa Cena), que fueron muy concurridos, y además reunió á los niños el domingo de mañana para la escuela dominical. Quiera Dios bendecir esta visita, que, aunque fué corta, dejó en todos recuerdos muy agradables.

Ya se oye hablar de langostas, pero hasta ahora gracias á Dios, no han llegado acá. Á pesar de que no hemos tenido lluvia, exceptuando algunas garúas, las sementeras se presentan bien.

Sin más, salúdalo cordialmente.

J. Barolin Cairus.

EDIFICAR

Uno de nuestros más sagrados, serios y urgentes deberes, es el de formar en nosotros una verdadera piedad y edificar una sólida vida espiritual.

La piedad, ese conjunto de sentimientos, de emociones que nos llevan á buscar y á amar á Dios, á conformarnos á su voluntad con humildad y confianza y á servirlo con gozo, no se consigue sino á costa de esfuerzos perseverantes y particulares. No insistiremos nunca demasiado sobre esto, y mayormente en estos tiempos de indiferencia y pereza espirituales. No recibimos nuestra piedad de nuestros padres como una herencia, como una casa completamente terminada y

amueblada. No podemos tampoco comprarla con ningún dinero. No nos viene por medio de una virtud mágica por el solo hecho de haber sido bautizados ó inscritos en los Registros como miembro de una Iglesia... No; la piedad es el fruto bendito de un continuo trabajo personal, en que deben actuar todas nuestras facultades intelectuales: inteligencia, raciocinio, conciencia, corazón, voluntad.

¡Ay! ¡cuántas personas dejan pasar una vida preciosa sin poner nunca manos á la obra para conquistar la felicidad que da la vida con Dios!

Es lamentable también que muchos de los que la habían empezado la hayan abandonado sin terminarla. Piense usted en esos catecúmenos que fueron instruídos en las verdades cristianas, y luego recibidos como miembros de nuestras Iglesias. Ayudados por sus pastores y padres, habían empezado, en realidad, un edificio espiritual que pensaban continuar más tarde y concluir.... Pero ¡cuántos hay, desgraciadamente, que no han hecho más que empezar, y lo poco que se había hecho se derrumbó, y no queda del edificio comenzado sino un montón de ruinas!

Piense cada cual cómo tiene que edificar. Que renuncie completamente al pecado, á la mentira, á la maledicencia, á los falsos placeres que nos brinda el mundo.

¿Quién es de vosotros, dice Jesús, que deseando construir una torre, no calcula primeramente el gasto? El gasto aquí, en este noble trabajo, consiste en producir en nosotros el deseo de servir á Dios; son los sacrificios de la carne, es extirpar nuestro egoísmo y malas inclinaciones, es combatir el mal en todas sus formas.

Otra de las condiciones que se debe cumplir es la perseverancia. Si tantos jóvenes no han cumplido las solemnes promesas que hicieron el día que fueron recibidos en la Iglesia, es que se figuraron que desde ese momento no tenían ya que trabajar, y eso fué la causa de su caída.

Finalmente, la condición indispensable para edificar sólidamente una vida espiritual, es asegurarse la ayuda de Dios. «Si Dios no edifica la casa, los que lo hacen trabajan en vano» (Salmo 127). Los que oran sin cesar, que piden continuamente las bendiciones de aquel que se llama «el gran arquitecto y gran constructor», y que viven en la comunión de Jesús, son los verdaderamente fuertes.

Sobre estos planos, amados lectores, *edifiquemos ó reedifiquemos* nuestra vida espiritual. Será la mejor y más duradera de nuestras obras.

J. P. Gonnet.

Apuntes de viaje

En cumplimiento de la misión recibida de visitar á los principales grupos valdenses del Norte de la Argentina, me despedí de mi familia en la mañana del 6 de agosto último.

Más que las dificultades y contratiempos del viaje, me preocupaba la realización de la obra que me había sido encomendada. Me sentí muy pequeño para una jira pastoral de esa índole, siendo mi único recurso, la bendición del Señor, que le pedí con toda mi alma.

Ahora tengo el gozo de reconocer la presencia de su mano protectora, la cual allanó toda dificultad, y colocó á lo largo de mi camino personas ami-

gas, á las que soy deudor de mucha gratitud.

El viaje por el río Paraná, que hice, á la ida, desde Rosario hasta la Paz de Entre Ríos, y á la venida, desde Bella Vista en la provincia de Corrientes hasta Buenos Aires, fué menos interesante de lo que yo pensaba. Mucha monotonía en el paisaje, especialmente del lado santafecino, donde todo es llano, y siempre lo mismo, anda que andes, apenas con alguna choza de trecho en trecho. Los puertos hasta donde llegué, están todos en la orilla entrerriana y correntina, y al pie de la barranca que oculta casi por completo á cada uno de los pueblos ó ciudades correspondientes. El pueblo de Diamante, por ejemplo, sólo se ve á lo lejos, después de una hora de navegación, y gracias á una gran hondonada. Hasta pocos meses ha, el mismo puerto de Paraná, capital de la provincia, era algo muy primitivo, al que se llegaba por una especie de precipicio. Pero ahora todo está cambiado, y el señor Léger, que allí se embarcó conmigo, hace tres años, ya no reconocería ni el lugar; y cerca del muelle, que entonces no existía, podría admirar la casa del Resguardo, que tiene aspecto de palacio.

La Paz, en donde desembarqué, debe conformarse por ahora, con algo mucho más modesto. Nada allí me llamó la atención, y ninguna concurrencia había á la llegada del vapor, de modo que no me fué difícil descubrir al amigo á quien yo buscaba, el cual había venido de San Gustavo á darme la bienvenida y llevarme en su charret, me refiero á don Juan Barolin Cairus. Grande fué mi satisfacción al ver esa cara desconocida, pero netamente valdense, que me daba la ilusión de encontrarme en Tarariras ó el Riachuelo.

Despnés de saludar en la fonda de la viuda Catalin de Domenicone, á sus padres que han venido de Calchaquí á pasar el invierno con ella, subimos al vehículo de dos ruedas, tirado por tres caballos, y *en route* para San Gustavo!

El terreno inmediato á La Paz, es muy quebrado, y el camino, por una distancia de legua y media, es lo más pantanoso que haya visto en mi vida.

A mi observación: « ¿Qué sería si hubiese llovido últimamente? », contesta mi amable cochero, diciendo que el señor Léger se encontró precisamente en ese trance, y que, para llevarlo á él solo, fué necesario prender de una carreta tres yuntas de bueyes (en aquel tiempo, no muy lejano, no había en San Gustavo otra clase de vehículo), no obstante lo cual, fué todavía menester ir un rato á pie para salir del barrizal. Cuando la visita del pastor Enrique Tron, hace doce ó trece años, ni carretas había, y tuvo que recorrer toda esa distancia á caballo.

Me encuentro en un paisaje nuevo para mí. El camino, muy poco trillado todavía, especialmente al acercarse á la colonia, corre todo el tiempo por entre espinillos, algarrobos y ñandubayes, sembrados á regular distancia unos de otros.

Llegamos de noche á la casa de mi conductor, cuyos habitantes me reciben lo más amablemente. La señora Barolin Cairus, que es suiza de parte de su madre, y fué por varios años institutora en Francia, ha comunicado á sus cuatro hijos ciertos modales que rara vez se encuentran en familias campesinas. Todos hablan, además, el francés con soltura y buena pronunciación. A esas cualidades va unida una piedad sincera, que se nota en todas las palabras y se respira en la

casa. Me hallo, pues, feliz bajo ese techo, y dispuesto para el desempeño de mi agradable misión.

Al día siguiente, puedo darme cuenta del aspecto de esta pequeña colonia.

Admiro las muchas flores, verdura y los árboles frutales de mis huéspedes, aunque estos últimos han sido destrozados por la langosta. Hasta últimamente, no tenían otra agua que la del tajamar, pero ahora tienen pozo semisurgente, y el hijo mayor que se ocupa en ese trabajo de perforación, dará pronto agua limpia y verdaderamente potable, á todas las familias, lo que es muy deseable.

Desde la casa de los Barolin-Cairus, que se halla casi en el centro de la colonia, se ven varias otras casas, como ser aquella de don J. E. Barolin, primo hermano de mi amigo, y director apreciado de la Escuela Dominical, la de don E. Genre-Bert, las de tres familias Garnier, y otras.

Salimos á pie á visitar algunas de ellas. El terreno ondulado impresiona muy agradablemente mi vista, y las plantas de algarrobo y ñandubay esparcidas por los potreros, me dan casi la ilusión de ver nuestros prados de los Valles con sus manzanos y perales. Al cruzar los enormes tajamares, que ocupan cuadras y cuadras, ya no me extraña mucho el que hayan podido suministrar agua tolerable al ganado y á las personas, hasta en tiempos de sequía.

Todo el paraje es pintoresco, y el testimonio de los colonos es unánime en confirmar mi impresión de que la tierra es de calidad excelente, lo mismo para pastoreo que para labranza. Se me asegura que 25 kilos de trigo, es cantidad más que suficiente para sembrar una hectárea de terreno, lo cual indica una fuerza vegetativa que no conocemos en el Uruguay.

El único obstáculo grave, está en la escasez de lluvia; pero el hecho de ser propietarios todos los colonos—unas doce familias—con una sola excepción, es de suyo bastante elocuente. Cada fracción es de cien hectáreas; pero algunos poseen más y otros menos de esa cantidad.

Del lado Este de la colonia, y lindando con las chacras de don Modesto Castrillo y don Pablo Barolin, está el pueblo de San Gustavo, que hasta ahora ha ido atrás, en vez de progresar. Cifra al presente su desarrollo cercano, en el proyecto de colonización en grande, que lo rodearía de centros agrícolas.

Por más que existe una escuela pública en dicha villa, nuestros amigos se costean una escuela particular, dirigida durante dos ó tres años por la hija mayor de Barolin Cairus, y actualmente, por la de Isaías Barolin. Pueden así conservar el conocimiento del idioma francés, que muchos en otras partes han descuidado con culpable indiferencia. En San Gustavo, niños y adultos lo hablan con una facilidad que me causa admiración. Nos encontramos todavía en pleno Villar-Pellice, y eso también es un refrigerio para el que los visita.

Pero lo que más satisfacción le causa, es esa atmósfera cristiana, que es casi una especialidad de ese pequeño grupo. El número reducido de familias, su corta estadía en América, la ausencia completa de otros elementos en el seno de la pequeña agrupación, su culto en común, todo contribuye á mantener, y tal vez aumentar, esa atmósfera saludable. No olviden nunca que «*la piedad para todo aprovecha*», y retengan firmemente lo mucho que tienen. (Apoc. III).

Las cuatro reuniones celebradas

durante mi visita, forzosamente muy corta, fueron bendecidas para mí, y espero lo hayan sido para esos hermanos también. Algunas familias inglesas y alemanas se juntaron con nosotros en esas ocasiones, hallándose muy chico el comedor de mis huéspedes para dar cabida á todos los concurrentes.

No tuve el bien de ver á don M. Castrillo, que había ido á Hernandarias á consultar un médico para él, ni á don Estevan Barolin, que se había ido á Italia. Una nube bastante negra se cierne sobre los hogares de los estimados amigos Genre Bert y Barolin Pontet, encontrándose dos ó tres hijos del primero, afectados de enajenación mental, causa esa de grande y continua aflicción. En cuanto al hermano Pontet, ex colportor de la Mesa Valdense, se halla enfermo desde tiempo atrás, y con poca esperanza de curación. Delicada de salud está también su esposa, una Pascal de Pral; de modo que el trabajo lo tienen que hacer en gran parte sus hijos, bastante jóvenes todavía.

B. A. P.

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

Las personas que han ido á visitar los Valles, piensan emprender viaje de retorno á fines de octubre. Asistieron á las grandes reuniones al aire libre del 15 de agosto y á la apertura del Sínodo, en que debe haberse consagrado como pastores á los candidatos Emilio Tron, David Bosio y Arnoldo Comba.

Pasan de treinta los americanos actualmente en los Valles. Para conocerse unos á otros se dieron cita á un banquete el día 20 de septiembre en Torre-Pellice.

—El Consistorio en su última sesión resolvió celebrar una fiesta para las escuelas dominicales. Se efectuará el primero de noviembre. Los directores van á preparar cantos y declamaciones para los niños, y el Consistorio nombró una Comisión que tendrá por cometido el de organizar la fiesta. Forman esa Comisión: Enrique Bonjour, J. D. Vigna, David Baridon, Manuel Allio, J. P. Geymonat, David Davyt, L. Jourdan, Emilio Mondon, Carlos A. Malan, David Rivoir, Alejo Jourdan, Timoteo Dalmas, Estevan Roland, J. Sant. Caffarel, Enrique Garrou y Humberto Ricca.

—La señorita María Berton salió aprobada en los exámenes para maestra que fué á rendir en Montevideo

—Eliseo Courdin compró un terreno á don Miguel Salomón.

—Tuvimos la visita del señor Pettersen.

—El señor Pons en su viaje á la Argentina se encontró con un valdense, del cual hace veinte años la familia no tenía noticia. Es Estevan A. Ugón, del Sarandí, que el señor Pons vió en un culto en Buenos Aires.

—Florencio Jourdan renunció el cargo de maestro, que ejercía en Treinta y Tres.

—La colecta en beneficio de la Liga contra la Tuberculosis, realizada entre los niños de la escuela de segundo grado alcanzó á pesos 72.16. Algunos padres ayudaron también.

—Falleció á fines de agosto la señora María Morel de Tourn, de 71 años. Al entierro asistió mucha gente, y

los niños de la escuela dominical que cantaron el Himno: «Voy al cielo, soy peregrino», el preferido por la finada. Habló siempre hasta los últimos días y entonaba ella misma ese himno y otros aprendidos en su juventud, siendo su muerte de edificación para toda su familia, á la que deja un buen ejemplo. Para visitarla había venido su hijo Enrique, residente en Iris, y estuvo unos veinte días.

La familia nos pide agradezcamos á la maestra y á los niños que fueron á cantar, y á todos los vecinos y amigos que los acompañaron con su simpatía.

—Recibimos para el Fondo de Gratitud las contribuciones que nos enviaron David Artus, de Estanzuela, el doctor Ugon, de Rivera, y don Pablo Meynet, de San Javier (Santa Fe).

—El 17 de septiembre fué sepultada Mariana Berton, de 88 años de edad. El servicio fué dirigido por Juan P. Gonnet, en ausencia del pastor, quien tenía que presidir un culto en Nueva Helvecia.

—El mismo día falleció Pedro Beux, de 84 años, después de muy larga enfermedad y penosos sufrimientos, soportados con paciencia por su fe y confianza en el Señor.

La Paz.

Convendría que la policía tomase alguna medida, pues las calles y caminos están convertidos en pastoreo. Muchos vecinos se nos han quejado al respecto.

—Parece también que el juego está en auge, en daño de las familias honestas, cuyos hijos pueden ser inducidos al mal, por el ejemplo de otros.

—Vino de Iris el joven Teófilo Vigna.

—La escuela dominical dirigida por el señor Enrique Revel celebró una fiesta el 25 de agosto, á orillas del arroyo Rosario.

Colonia Suiza.

El artista señor Hildebrand exhibió en el templo, proyecciones artísticas, sacadas por él mismo en Suiza é Italia.

—El pastor Bittkau se ausenta para Alemania y viene otro á reemplazarlo como itinerante por tres años. Los valdenses que se están diseminando en todas partes necesitarían también tener esa clase de servicio.

—El Hotel Central se ha reformado construyéndose de altos. En todos los hoteles se ha implantado la luz eléctrica y aguas corrientes, frías y calientes, como en los mejores hoteles de las ciudades.

—El señor Isaac Gugelmeier fué como delegado al Sínodo Alemán en Buenos Aires, acompañando al pastor señor Richter.

—Un convoy de agricultores con todos sus útiles y herramientas, se fué para Cerro Largo, en una nueva colonia que se formó allí.

—El 9 de octubre se vende en remate la estancia de «Las Barrancas», fraccionada en pequeños lotes. Muchos se disponen á comprar, prefiriendo cerca aunque caro, que lejos y barato.

—El señor Teófilo Davyt obtuvo licencia hasta el 31 de diciembre.

—Los queseros formaron una sociedad, para no verse explotados por algunos comerciantes y venden directamente sus productos en Montevideo. Tienen allí como encargado á don Luis Gilomen.

—La Sociedad Rural celebra su segunda Exposición-Feria los días 22, 23 y 24 de octubre corriente.

Cosmopolita.

Falleció en Buenos Aires Enrique Goss, de unos cuarenta y tantos años de edad.

—Daniel Pontet compró cien cuadras del campo que fué de Blanco.

—Don Juan Charbonnier fué al Durazno para visitar á su hermana la señora viuda Appia.

-El 3 de septiembre fué sepultada en Colonia Valdense la señora Margarita Pontet de Geymonat, de 30 años. Deja cuatro huérfanos. Al esposo Juan Daniel y á todos los deudos enviamos la expresión de nuestra simpatía.

—La señorita Laura Bounous fué aprobada en el examen de competencia para dirigir la escuela de Artilleros.

—Las propiedades sufren continuos cambios. El terreno de Bastía está todo fraccionado. Ernesto Pons edificó allí su casa y un taller en unión de su hermano Juan. La propiedad de Rochon está ocupada por Victorio Díaz y la de Dubal por F. Guigou.

—El pastor Bounous estuvo ausente varios domingos. El segundo del mes lo vino á reemplazar el señor David, de Lavalle. Ese mismo domingo predicó también en Artilleros.

Artilleros.

Los hermanos Guigou estuvieron en Treinta Tres en busca de campo.

—Felipe Gardiol, que puso en venta su propiedad, espera salir á principios de octubre para San Blas, á ver aquellos parajes. Parece que varios colonos de Iris se dirigirán allí. El señor Juan Pedro Rochon es agente de esa nueva colonia.

—Pablo Salomón está casi sano ya de la desgracia que tuvo al salir después de cenar, al patio. El suelo estaba algo mojado por la lluvia y se cayó, rompiéndose una pierna.

—El señor Emilio Gonnet nos comunica que á pesar de estar solo en la dirección de su casa, acepta el cargo de comisionado para el Fondo de Gratitud. Esperamos que las personas á quienes visite con tal objeto, lo recibirán con gozo y le facilitarán su tarea, animándolo con buenas palabras y buenas obras también.

Tarariras.

El tercer domingo de octubre debe efectuarse la visita de iglesia en Tarariras, Riachuelo y en Cosmopolita. Con tal objeto celebraránse varios cultos.

—El señor Pedro Tourn, de Alejandra, envió una suscripción para la capilla del Riachuelo.

—Salió para la Argentina Ernesto Geymonat.

—El pastor regresó de su jira por el Norte de Santa Fe, á principios de septiembre.

—El jueves 7, la U. C. de Jóvenes celebró una conferencia en la que tomaron parte varios de sus miembros.

—Se va á explotar una cantera cerca de Tarariras.

—Está enfermo el señor Jacob Brozia.

—El señor Kuster resolvió cerrar su casa de comercio los domingos.

—Por la estación se han embarcado este año cuarenta mil toneladas de cereales, lo que denota el gran progreso de la zona.

—Se anuncia en Riachuelo el casamiento de Santiago Florin, de Alejandro, con Rosalía Félix, de Emilio.

—Manuel Buffa fué á surtirse para su nueva casa de negocio.

COLONIA.

Estuvo gravemente enfermo el señor Pontet.

— Se anuncia para en breve el remate de parte de la estancia «San Pedro».

—Fallecieron los antiguos vecinos don Benjamín Manton y don Juan Peila.

MIGUELETE.

Juan Pedro Salomón gestiona la apertura del camino á la estación Terminal, por lo que bajó á Montevideo y se entrevistó después con el Intendente Municipal de Colonia.

—Los vecinos han resuelto edificar una capilla.

—El señor Bounous estuvo allí varios días.

—Hipólito Bastía, enfermo del oído, tuvo que ir á Montevideo.

LAVALLE.

Don Juan Bouissa tuvo la desgracia de perder al último de sus hijos, mientras la hija mayor estaba gravemente enferma en Colonia. El mismo se halla poco bien de salud. Lo acompañamos con nuestra simpatía.

—Juan A. Pilon llevó una hija á Montevideo, donde fué operada, y regresaron bien.

—Falleció en Buenos Aires Alejandrina Favereau, de Santa Rosa.

—La visita de iglesia se efectuó el tercer domingo de septiembre, aunque había poca concurrencia, debido á la lluvia.

—Está enferma la señora María B., viuda Geymonat, del Carmelo.

—El señor Berger se mudó á la casa que compró al doctor Sala.

DOLORES.

Va á ser un hecho la construcción del edificio escolar en Cañada Nieto, pues el Gobierno aceptó ya la propuesta respectiva y mandó librar orden de pago por el importe total.

— El Vicepresidente y el Secretario de la Comisión Ejecutiva presidieron la visita de iglesia. Hubo también un culto en Cañada Magallanes, adonde los llevó en su coche el señor Daniel Guigou. En Cañada Nieto la escuela dominical funciona bajo la dirección del señor Santiago Gauthier, secundado por las señoritas Emma Guigou y Clara Jourdan. En Cañada Magallanes la dirige Santiago Charbonnier. Sentimos que en este último grupo algunas familias tengan que irse, por vencimiento de los contratos de arrendamiento.

—Hubo dos fallecimientos sentidos: el de Celestina Robert, casada con don Estevan Guigou, y el de David Guigou, hijo de Pedro, del Paso Ramos. Expresamos á los parientes toda nuestra simpatía.

—Pedro Gauthier va á establecer su taller de herrería cerca de los Bonissa, donde compró un terreno.

—Este año hay más trigo y lino sembrado que nunca. Desde Colonia Valdense á Dolores, hemos visto que todos los campos están ahora entregados á la agricultura. Las sementeras tienen apariencia magnífica. Los arrendamientos suben cada día, así como el valor de los campos. Se pide ya cinco y seis pesos por cuadra. En muchas partes han tenido que largar los animales en el trigo, porque viene con demasiada fuerza.

TACUAREMBÓ.

D. Courdin nos manda buenas noticias. Dice que se encuentra con-

forme y con buenos vecinos, entre ellos los hermanos Imbert, uno conocido en Colonia Suiza, es constructor. Otro es gerente de una gran estancia.

«Encontré también en Piedra Sola un hermano de los Kuster, que tiene una quesería á medias. Parece imposible á nuestros vecinos, que con tan poca gente hayamos hecho tanto trabajo. Hay muchos campos en venta por acá, pero es difícil conseguir para agricultura extensiones grandes todo junto».

Buenos Aires.

Don Samuel Félix dejó Entre Ríos para establecerse en Buenos Aires, con negocio.

Tomamos nota de su nueva dirección.

Belgrano.

El pastor Beux en representación de la Conferencia, asistió al Sínodo Evangélico Alemán, en Buenos Aires.

El nos escribe: «Tuve que ir á San Carlos para el entierro de un Suizo-Argentino, fallecido en el hospital, á la edad de 38 años.

Hubiera tenido que volver ayer por igual motivo: la muerte de un valdense, Antonio Tourn (Toinet), fallecido repentinamente, pero no pude porque era domingo. El servicio fúnebre fué dirigido, como es costumbre cuando no estoy, por el señor E. Weihmüller, secretario del Consejo de iglesia y Director del Instituto Pestalozzi.

La influenza nos ha visitado. Uno de mis vecinos, Juan Gaydou, está enfermo de pulmonía, hace diez días. La señora de Francisco Poët (hijo), estuvo también postrada en cama».

Iris.

Don Pablo Baridon se mudó para *Tres Arroyos*, donde trabaja una chacra.

—Parece que algunas familias piensan mudarse á la colonia Blanca Grande, á siete horas de ferrocarril de Buenos Aires.

—Se efectuó el casamiento de Francisco Berton, de J. Daniel, con Adela Tourn, de Juan.

—F. Berger se fué para Pigüé, á dirigir el molino que compraron los Long, de Bahía Blanca.

—La carta que publica el *Echo des Vallées*, traducida de la Unión Valdense, no es de Joel Dalmas, como lo han supuesto muchos. Agradecemos al amigo Dalmas las noticias que nos da, anunciándonos que ha llovido copiosamente. Las afirmaciones de J. D. han dado que hablar á muchos, pero han resultado ciertas y fueron confirmadas por muchas otras cartas.

—El pastor ha tenido á su hijita algo enferma de los bronquios, pero sigue mejorando.

—Se ha sembrado aún más que otros años. Se calcula que la región tributaria de J. Arauz abarque 45 mil hectáreas. Muchos están sembrando también alfalfa, y se previenen para el futuro. Hasta ahora se le hacía poco caso. Bastaba con la avena. Pero este año dió enseñanzas de economía doméstica.

—Según sus cartas está casi repuesto Daniel Dalmas, que se halla ahora en los Valles.

—El señor F. G. nos escribe comunicándonos que se quemó totalmente la gran casa de comercio de Villa Iris, Erize y Bioy, lo que lamenta mucho, porque surtía á muchos

colonos. Dece que se cobran intereses del 10 y 12 % y que necesitan buena cosecha para hacer frente casi á tres años de renta, que deben pagar sobre lo que esperan. Muchos prefieren ahora arrendar á un tanto por ciento y buscan por eso nuevos campos en otras partes.

Asunción.

El señor Oscar Griot está de gerente en una gran casa de negocio, cuya matriz está en Rosario de Santa Fe.

L. J.

Una fiesta

En la Escuela Rural núm. 27 de «Rincón del Rey», dirigida por el señor Santiago Gonnet, celebróse la fiesta al árbol el día 25 de Agosto.

El señor Luis Manrin (hijo) se ocupó muy especialmente en la preparación del *asado con cuero*. A las doce se repartió ese plato, con pan, vino y caldo, á toda la concurrencia, que se calcula en unas 200 personas.

Reinó la más completa armonía durante toda la fiesta.

En las primeras horas del día los alumnos, rodeados por sus padres, cantaron el himno oriental y varios otros cantos adecuados al acto; hubo muchas declamaciones y discursos, los cuales recibieron sus aplausos.

Por la tarde los niños efectuaron la plantación de los árboles recibidos de la Inspección Departamental, como también de aquellas plantas donadas por el inteligente arboricultor señor Francisco Autino. Terminado ese trabajo, hubo juegos infantiles.

A las 4 de la tarde el maestro dirigió la palabra á toda la concurrencia, agradeciéndole al mismo tiempo su valioso concurso prestado.

Acto continuo repartióse á cada uno de los niños una buena cantidad de caramelos regalados por el señor Juan Burgell.

Retiróse la gente á las 5 de la tarde, despidiéndose cada uno completamente satisfecho de haber pasado un día tan alegre.

Un Vecino.

Colonización

La «Compañía Colonizadora Sud-Americana», ha obtenido una concesión para colonizar 300,000 hectáreas de tierra en la República Oriental del Uruguay, y ofrece á los agricultores una ocasión para hacerse propietarios.

La agricultura en el Uruguay produce toda clase de cereales, especialmente trigo y maíz, plantas forrajeras, en primer lugar alfalfa, plantas industriales, como viña, tabaco, lino, remolacha, olivo, otros tubérculos, verduras y frutas, sobre todo duraznos y naranjas. Existen además condiciones ventajosas para la cría de caballares, vacunos, lanares, cerdos y aves de corral y para las industrias rurales, como quesería, lechería, vinificación, fabricación de conservas, etc.

Ventajas de la agricultura en el Urugnay:

1.° Tierra fértil y profunda.

2.° Clima templado y agradable (17 grados de temperatura media y 1,000 mm. de lluvia).

3.° Insuperables condiciones salutíferas.

4.° Posibilidad de cosechas variadas.

5.° Forraje verde y pastoreo en invierno.

6.° Posibilidad de trabajar en el campo todo el año.

7.° Son innecesarias casas y galpones de mucho costo.

8.° Precios altos de los productos que se consumen en el país.

9.° Buenas vías de comunicación para los productos de exportación.

10. Fomento de la agricultura por medidas especiales del Gobierno.

La «Compañía Colonizadora» ofrece la proporción:

1.° Para chacareros con capital de 2,000 pesos, adquirir una propiedad de 50 hectáreas.

2.° Para agrónomos con capital de 10,000 pesos, una explotación de 250 hectáreas.

3.° Para capitalistas la adquisición de propiedades mayores.

4.° A obreros agrícolas de toda clase y en cualquier número, trabajo con buen sueldo y que con posibles economías, pueden formarse posición independiente.

5.° En menor número á artesanos, comerciantes é industriales con el capital necesario, oportunidad de establecerse.

Las colonias de la Compañía tienen los siguientes privilegios:

1.° Exoneración de derechos aduaneros del material y útiles destinados á la colonización.

2.° Exención de impuestos durante 10 años.

3.° Provisión de escuelas, correos, policía, etc.

4.° Iglesia y fomento social.

5.° Ocasión para efectuar consultas competentes en asuntos técnicos.

6.° Facilidad de adquirir ventajosamente los útiles necesarios.

7° Organización de la venta y utilización de sus productos.

El doctor Backhaus, que ha formado la Compañía Colonizadora, de acuerdo con el Gobierno, piensa adquirir grandes extensiones en el Norte y en el Este de la República, donde los precios no han subido como en el Sur, y que se presten al objeto indicado. Desearía contar con buenos elementos de las colonias Valdense y Suiza, para reservar una ó más colonias, exclusivamente para ellos, trayendo también á otros colonos del mismo país de origen.

Como siempre hay aumento de nuevas familias, en lugar de tomar direcciones tan variadas, en regiones á veces lejanas, convendría formar aquí un núcleo importante. Una vez que el doctor Backhaus, amigo nuestro, tenga alguna colonia delineada, creemos que elemento agricultor entre nuestras varias colonias no le faltará, para tomar hasta diez mil hectáreas á lo menos.

L. J.

Movimiento mensual

Patentes de rodados.—La ley de patentes de rodados favorece este año á los agricultores, por cuanto las rebaja de la mitad para los vehículos de carga con elásticos, de dos ó de cuatro ruedas. Para justificar su calidad de tal, los agricultores deben presentar á la Junta ó Comisión Auxiliar, un certificado del Juez de Paz. El plazo para munirse de ellas vence el 15 de octubre, pero podrá prorrogarse el plazo.

La Junta de Colonia ha consultado al Poder Ejecutivo para saber si las jardineras y charrets deben conside-

rarse como vehículos de carga ó de personas, y no se despacharán las patentes para estos vehículos hasta que venga la contestación.

En los Departamentos de campaña podrán incluirse en una patente hasta dos vehículos, pero deben ser del mismo destino (los dos *de carga*, ó los dos *para personas*) y no rodar simultáneamente.

Creemos hacer cosa útil al publicar estas explicaciones, porque muchos de nuestros lectores pueden ampararse en estas pequeñas ventajas que les concede la ley.

Estudiantes... de nombre. — El Decano de la Sección de Enseñanza Secundaria de la Universidad de Montevideo, ha promovido gestiones para evitar que los estudiantes se distraigan jugando al billar ó á los naipes en los almacenes ó cafés, en vez de concurrir á las clases; y el Gobierno dictó un decreto prohibiendo esos juegos á menores de diez y siete años y determinando una multa de cuatro pesos para los dueños de establecimientos contraventores.

Italia-Argentina. — Continúa la divergencia entre estas dos naciones. Italia ha prohibido la salida de la emigración llamada *golondrina*, compuesta de los trabajadores que vienen á la Argentina á trabajar á las cosechas, y que después vuelven á su país con el pequeño peculio ahorrado. Esa medida perjudica á los dos países: á la Argentina, porque habrá escasez de brazos, y á Italia, porque aquellos trabajadores y sus familias no encontrarán fácilmente cómo y dónde ganar aquel poco de dinero que precisan para el sustento.

Entretanto el Gobierno Argentino está preparándose ya, para que resulte de esto el menor daño posible, en la recolección de cereales. Dispone el tránsito libre en ferrocarriles para los obreros, y va á traer para el Centro y el Sur todo el elemento de las provincias del Norte y andinas, donde en los meses de enero y febrero no apura el trabajo.

Parásitos.—Son aquellos, ya plantas ó animales, ya personas, que viven á expensas de los demás. Se trata de la construcción ó refacción de una escuela, el parásito deja que otros trabajen y contribuyan. El no da nada, pero una vez que esté pronto y listo, aprovechará de lo que á otro costó dinero y esfuerzo. Se trata de arreglar un camino, el parásito, aunque invitado, no concurre á prestar su servicio en unión de los demás vecinos, pero después aprovechará como todos.

El edificio moral y espiritual tiene también sus parásitos que no contribuyen para nada á embellecerlo y darle valor.

En vez de encarar las dificultades con la determinación firme de vencerlas, prefieren valerse del trabajo de los demás. Nuestras iglesias tienen sus parásitos. Familias y colonos pudientes hay que en los tiempos de buenas cosechas dan hasta dos ó cuatro pesos, en todo y por todo, pero si va mal, el primero sacrificado es la iglesia. Por eso nos decía un colono: « He sido siempre de opinión que se « debía ser más exigente para los ho- « norarios del pastor, y que se debía « negar los servicios de éste, á los que « no son contribuyentes. pudiéndolo, « porque son los parásitos de la iglesia, « tanto por su indiferentismo como « por su ejemplo. No se verá segura- « mente, agregaba, que ninguna de es- « tas familias que dicen no pueden « contribuir con dos, cuatro ó diez pe- « sos para honorarios, se priven en los

« años malos, de tabaco, yerba, y otros « vicios ó cosas superfluas ».

—Voy á citar otro caso que me han referido:

En una iglesia donde hubo pérdida completa de la cosecha el año pasado, hay comerciantes que dejaron de traer tabaco y otros artículos no indispensables, y sin embargo no por eso (y los más necesitados generalmente), se dejó de fumar. ¿Cómo consiguen el dinero para mantenerse el vicio? ¿Y no lo tienen para procurarse el sustento del alma? Además de ser parásitos para la iglesia, perjudican á sus buenos miembros que si se encuentran necesitados, no son socorridos como se precisaría, debido á los primeros. Son, pues, nocivos á la marcha interior de una iglesia y hasta para el exterior.

L. J.

SUSCRIPCIONES PAGAS

José B. Caffarel, Colonia Valdense; Daniel A. Ugón, ídem; Santiago A. Ugón, Italia; J. D. Rivoir. ídem; Rodolfo Wirth, Colonia Valdense: Daniel Talmon. ídem; Luis Félix, ídem; P. Barbaroux, ídem; P. Peyronel, ídem; Juan Pedro Pontet, ídem; Miguel Ruffner, Colonia Suiza; Alberto Kuster, ídem; Santiago Kuster, Cardoso; Eliseo Mondon, Cosmopolita; Juan Santa Cruz, ídem; Eliseo Pontet (1911-1912), República Argentina; Samuel Félix, Buenos Aires; Pablo Baridon. Tres Arroyos; José Carea, Dolores; Luis Gauthier, ídem; Enrique Bonjour, ídem; Estevan Guigou, ídem; Santiago Charbonnier. ídem; Vinçon Hnos., ídem; Santiago M. Vinçon, Lavalle; Estevan Geymonat, ídem; David Geimonat, ídem; Pablo Geymonat, ídem; J. Santiago Dalmas, ídem; Pablo Plenc, ídem; viuda J. D. Cairus, ídem; Gay Hnos., ídem; Juan Daniel Mondon, ídem; Margarita, viuda Long, ídem; Enrique Gastán, ídem; David Davyt, ídem; Félix Hnos., ídem; Estevan Pontet. ídem; María B., viuda Cairus. ídem; Daniel Constantin. ídem; Bartolomé Long, ídem: Santiago Vinçon, ídem; Juan Daniel Geymonat (1910-1911). Carmelo; María B., viuda Geymonat (1910 1911), ídem; Santiago Durand, ídem; Santiago Baridon, ídem; Bartolo Guigou, Iris; J. Vasallo, Buenos Aires; doctor Backhaus, Montevideo.

Correo económico

Buenos Aires.—«El Cruzado».—Remitímosle con toda puntualidad el canje, á la nueva dirección.

Tres Arroyos.—P. B.—Tomamos nota de su cambio de dirección. Otra vez avise en seguida, para no sufrir interrupción en el envío del periódico.

R. Tala.—J. R.—Quedan aún varios ejemplares del «Compendio de la Historia de los Valdenses».

Venado Tuerto.—Recibimos una carta, pero como el remitente se olvidó de firmarla, no le podemos contestar.

Montevideo. — Doctor B.—Recibimos su carta. Esperamos su visita.

Buenos Aires.—P. B.—Recibimos. Gracias.

AVISOS

ESTEVAN RICCA (hijo).—Trae y pone en marcha motores á tracción, á nafta, para arar, de 12 á 45 caballos de fuerza, de las fábricas J. H. C y de Fairbanks, Morse y C.ª—Colonia Valdense.

SE VENDEN 18 cuadras con mejoras quintas, 1 cuadra de viñedo.—Tratar con su dueño Pedro Román.—Colonia Valdense.

SE VENDEN 4 cuadras con casa y mejoras, cerca de la estación Tarariras.—Tratar en la misma con D. Muris.

SE NECESITAN 3,000 pesos. Se paga el 6 %. Tratar con D. Courdin, estación Pampa, ó L. Jourdan—Colonia Valdense.

SE VENDEN dos fracciones de campo de 115 y 160 cuadras con muchas mejoras. Dirigirse á su dueño Felipe Gardiol. — Artilleros.

GRAN REMATE DE TIERRAS

Con excepcionales facilidades de pago

1/3 parte al contado—1/3 parte á dos años de plazo—1/3 parte á cuatro años de plazo

Con 5 por ciento de interés, pagadero por semestres vencidos, y con garantía de la misma propiedad

---

Colonización de la Estancia "Las Barrancas"

Propiedad de don Alfonso Séré

5.ª Sección Judicial.--Departamento de Colonia

COLONIA SUIZA

EL LUNES 9 DE OCTUBRE

EN EL LUGAR DE SU UBICACIÓN

7,300 hectáreas

convenientemente subdivididas en 85 fracciones, aparentes para agricultura, industrias de lechería, avicultura y ganadería.

Tierras de primera calidad, con inmejorable ubicación (costa de los arroyos Rosario y Pichinango). A un paso del floreciente Pueblo Colonia Suiza (Nueva Helvecia).

La escrituración se efectuará del 15 de Enero al 15 de Abril de 1912, á medida que venzan los contratos de arrendamiento vigentes.

Los interesados en visitar el campo, podrán hacerlo todos los días, acompañados por el encargado señor Feliciano García, quien estará hasta las 9 a. m. en la Barraca del Puente, en Nueva Helvecia.

Rematador: JOSÉ LAUGAROU

Por planos, catálogos, etc., etc., ocurrir:

WILSON H.NOS

Cerrito, 215. **Montevideo.**

Escuela Evangélica Mixta.

Venado Tuerto. Prov. Santa Fe.--R. Argentina

Misión de la Iglesia Metodista Episcopal

Pupilos, medio-pupilos y externos. Clases diarias, según Reglamentos oficiales de 1.º á 6.º grado. Preparación para el Colegio Nacional. Clases especiales de idiomas, contabilidad, taquigrafía y comerciales en general.

El Establecimiento tiene edificio propio, con las comodidades necesarias: jardín, baño, aparatos gimnásticos y cancha de Foot-Ball.—PRECIOS REDUCIDOS.

Fed. A. BARROETAVEÑA,
Director y Pastor.

Zapatería y Talabartería del Pueblo
— DE —
MIGUEL RUFENER

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY
207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado y suscrito . $ 2:200,000
Idem realizado . . . . . » 1:678,000

TASA DE INTERESES

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista: 1 % al año.
Idem por depósitos á retirar con 30 días de aviso; por depósitos á plazo fijo de 3 ó 6 meses: Convencional.
COBRA—Por anticipos en cuenta corriente: Convencional.

CAJA DE AHORROS

PAGA—Sobre depósitos á la vista . 1 %
Sobre depósitos á 3 meses . . . . . 3 »
» » á 6 » . . . . . 4 »

Aniceta Julia Ricaud
PARTERA

Especialidad en curaciones—Comodidad para señoras pensionistas—Consultas: de 1 á 3 p. m.

Orillas del Plata, 185a—Montevideo

MUEBLERIA, CARPINTERIA
CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA
— DE —
FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

TALABARTERIA
— DE —
GERMAN HUGO

Se descuentá el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo pertenenciente al ramo.

COLONA SUZA

FABRICA DE CARRUAJES
Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería
— DE —
BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CARO—COLONIA

Hojalatería, Ferretería, Almacén y Tienda
— DE —
MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5 % de descuento. Precios fijos.

COLONA SUZA

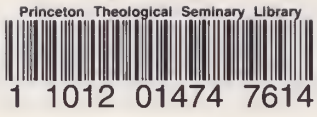
ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA
—DE—
GUILLERMO GREISING
NUEVA HELVECA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA
—DE—
LUIS FULLE—ROSARIO
donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

---

Almacén, Tienda y Ropería
— DE —
MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE.

For use in Library only